

Tender Document
Concern Worldwide

**Rehabilitation of Four water stations in Aleppo, Raqqa and Dier Ezour
(3 Lots)**

إعادة تأهيل أربع محطات مياه في حلب والرقّة ودير الزور

Letter Of Invitation To Tender



Tender Reference: CWW-SYR-CON-33312/44104-0523-WASH

Date: 8/6/2023

SUBJECT: Rehabilitation of Four water stations in Aleppo, Raqqa and Dier Ezour

إعادة تأهيل أربع محطات مياه في حلب والرقعة ودير الزور

Dear Sir/Madam,

Concern Worldwide Iraq/Syria requires to rehabilitate Four water stations in Aleppo, Raqqa and Dier Ezour as part of the humanitarian response.

تطلب منظمة كونسيرن إعادة تأهيل أربع محطات مياه في حلب والرقعة ودير الزور كجزء من الاستجابة الإنسانية .

Lot No.	Project Name	Location
1	Rehabilitation of Ayed water station إعادة تأهيل محطة عايد	Tabqa - Raqqa Governorate الطبقة – محافظة الرقة
2	Rehabilitation of Ras Al Ain water system / Sarin إعادة تأهيل نظام مياه رأس العين - صرين	Kobani - Aleppo Governorate محافظة حلب
3	Rehabilitation of two water stations (Jaded Akedat and Keshma) إعادة تأهيل محطتي مياه (جديد عكيدات والكشمة)	Deir Ezzor Governorate محافظة دير الزور

Further to your enquiry regarding the publication of the above-mentioned Invitation to Tender, please find enclosed the following documents, which constitute the tender dossier:

بالإضافة إلى استفسارك بخصوص نشر دعوة العطاء المذكورة أعلاه، يرجى الاطلاع على المستندات التالية التي تشكل ملف العطاء:

1. Tender Dossier

- الملحق 1 – تعليمات للمتقدمين للعطاءات/ (Annex 1) Instructions To Tenderer
- الملحق 2 – الشروط والاحكام القياسية لمنظمة كونسيرن/ (Annex 2) Concern's Terms and Conditions
- الملحق 3 – معلومات الشركة / (Annex 3) Company Details & Profile
- الملحق 4 – استمارة الخبرات ذات الصلة / (Annex 4) Tenderer's Relevant Experience
- الملحق 5 – إقرار مقدم العطاء / (Annex 5) Tenderer's Declaration
- الملحق 6 – العرض المالي / (Annex 6A, 6B, 6C) Financial Offer
- الملحق 7 – المواصفات الفنية والمعايير الفنية المطلوبة ومواصفات المضخات والتصاميم / (Annex 7) Technical Specifications, Technical Criteria, Pumps Specifications, and Designs
- الملحق 8 – نطاق وصف الاعمال / (Annex 8) Scope of work

2. Additional Documentation

- Safeguarding Policies – please click [here](#)
- Anti-Fraud and Whistleblowing Policy – please click [here](#)

We look forward to receiving your tender on or before **24th of June 2023 – 4:00 PM (GMT+3)** at the address specified in Annex 1 – Instructions to Tenderer.

نتطلع إلى استلام العطاء الخاص بك في أو قبل **24 حزيران 2023 – الساعة 4:00 مساءً** على العنوان المحدد في الملحق 1 - تعليمات مقدم العطاء.

Your tender bid **must include** the following documentation so please use the list below as a 'Checklist' before submitting your tender to Concern.

يجب أن يتضمن العطاء الخاص بك الوثائق التالية، لذا يرجى استخدام القائمة أدناه كـ "قائمة مراجعة" قبل تقديم العطاء لمنظمة كونسيرن.

Description	Checklist
1. Completed Company Details & Profile (Annex 3) - Signed and stamped معلومات وتفاصيل الشركة كاملة في الملحق 3 موقعة ومختومة	
2. Completed Tenderers Relevant Experience Form (Annex 4) - Signed and stamped. الملحق 4 - قائمة الخبرات السابقة معبأة - موقعة ومختومة.	
3. Tenderers Declaration (Annex 5) – Signed, stamped and dated الملحق 5 – إقرار مقدم العطاء كامل – موقع ومختوم ومؤرخ	
4. Financial Offer (Annex 6) – Signed, stamped and dated الملحق 6 – العرض المالي – موقع ومختوم ومؤرخ	
5. Technical Specifications, Technical Criteria, Pumps Specifications, and Designs(Annex 7)– Signed and stamped الملحق 7 – المواصفات الفنية والمعايير الفنية المطلوبة ومواصفات المضخات والتصاميم – موقع ومختوم	
6. Scope of work (Annex 8) Signed and stamped الملحق 8 – نطاق وصف الاعمال - موقع ومختوم	
7. Valid Registration Certificate (Company or individuals) for operation in NES. ONLY COMPANIES REGISTERED TO OPERATE IN NES ARE ACCEPTED شهادة تسجيل سارية المفعول (شركات او اشخاص) للعمل في شمال شرق سوريا. سيتم قبول الشركات المسجلة في شمال شرق سوريا فقط	
8. Company owner and co-owners ID copy صورة عن هوية مالك الشركة والشركاء	
9. Proof of Operational Experience (Previous contracts) اثبات الخبرات العملية السابقة (ارفاق عقود سابقة)	
10. Catalogues and picture to be submitted with tender ارفاق الكتالوجات والصور مع العطاء	

For your submission, please carefully follow the instructions specified in the annexed document "Instructions to Tenderers".

لتقديمك على المناقصة، يرجى اتباع التعليمات المحددة في الوثيقة المرفقة "تعليمات المناقصين" بعناية.

Yours sincerely,

Tenders Committee Concern Worldwide-Syria/Iraq